

**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE  
SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

**Assemblée générale du 6 juin 2008  
Maison Fornel, 9, Place Royale, Québec**

**COMPTE RENDU**

**Étaient présents :**

Pierre BAIL	Jean-Loup BAUDUIN
Yves BEAUREGARD	Yves BERGERON
Margot BOLDUC	Stéphane CATTÀ
Madeleine CÔTÉ	Jean-François DE RAYMOND
Marie-Madeleine DEVAUX	Louise DOLBEC
André DORVAL	Michel DUFRESNE
Sylvie DUFRESNE	Gilles DURAND
Bernard ÉMONT	Geneviève ÉTIENNE
Jacques FORTIN	Marcel FOURNIER
Martin FOURNIER	Robert GARON
Bernard GENEST	Cynthia JEAN
Philippe JOUTARD	Bertrand JUNEAU
Daniel LAUZON	Francine LELIÈVRE
Chantal LEMIRE-DURAND	Évariste NORMAND
Mariette PARENT	Onil PERRIER
Gilbert PILLEUL	Frédéric POIDEVIN
Didier POTON	Marc ST-HILAIRE
Jacques VALLÉE	

---

**ORDRE DU JOUR**

**1. Rapport sur les événements récents**

- 1.1 Inauguration du centre de la Tour de la chaîne
- 1.2 Lancement de *l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française* à Paris et à Québec
- 1.3 Lancement de *Les traces de la Nouvelle-France au Québec et en Poitou-Charentes* à Poitiers et à Québec
- 1.4 Séminaire sur la Nouvelle-France
- 1.5 Université d'été et volet jeunesse
- 1.6 Mémoire de la CFQLMC sur le patrimoine

**2. Projets**

- 2.1 Hommage en Sorbonne, le 23 juin
- 2.2 Rendez-vous de l'histoire de Blois, en octobre
- 2.3 Les Fêtes de la Nouvelle-France, à Aix-en-Provence, en octobre
- 2.4 Portail des musées
- 2.5 Archives de France et comité des archives

- 2.6 Itinéraires mémoriels
- 2.7 Mémoire québécoise de la Seconde Guerre mondiale
- 2.8 Bourse pour un travail de recherche
- 2.9 Colloque sur les mémoires occultées, en 2009
- 2.10 Exposition permanente du Musée de l'Amérique française, en 2009
- 2.11 Colloque sur Les Grands Lacs ou Pays-d'en-Haut, en 2010

### **3. Communication et diffusion**

- 3.1 Entente avec la revue *Cap-aux-Diamants*
- 3.2 Cahier spécial dans le journal *Le Devoir*
- 3.3 Publication de *Légendes des ancêtres québécois* et de *Légendes de l'Amérique française*
- 3.4 Nouveau site Web
- 3.5 Bulletin MÉMOIRES *vives*
- 3.6 Signet

### **4. Fonctionnement de la Commission**

- 4.1 Calendrier des rencontres bilatérales en 2008-2009
- 4.2 Désignation de correspondants

### **5. Varia**

#### **1. RAPPORT SUR LES ÉVÉNEMENTS RÉCENTS**

##### 1.1 Inauguration du centre de la Tour de la chaîne

Jean-Loup Bauduin remercie la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs qui a été, dit-il, l'instigatrice de l'exposition récemment inaugurée dont il souligne la qualité et qui suscite un vif intérêt chez le public. Il mentionne la présence du Fichier Origine dans cette exposition. Francine Lelièvre, présente à l'inauguration, en confirme l'excellence sous tous rapports – conception, recherche, mise en valeur – et Marcel Fournier souligne la qualité de l'accueil réservé aux Québécois lors des fêtes entourant l'inauguration. Selon Didier Poton, cette exposition se présente aux visiteurs comme le point de départ de la découverte de la Nouvelle-France, comme le port de La Rochelle fut autrefois le début d'une nouvelle vie pour les émigrants.

##### 1.2 Lancement de l'*Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*, à Paris et à Québec

Le lancement de cet ouvrage virtuel, dont la conception est le fruit de la participation de la Commission, a d'abord eu lieu à l'Assemblée nationale française le 18 avril dernier, sous la présidence du député Pierre de Lasbordes, secrétaire du groupe d'amitié entre la France et le Québec puis, le 5 juin à Québec, dans le cadre du Congrès national des sociétés historiques et scientifiques, sous la présidence de M. Benoît Pelletier, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes. M. Henri Réthoré a joué un rôle majeur dans l'organisation du lancement du 18 avril.

### 1.3 Lancement de *Les traces de la Nouvelle-France au Québec et en Poitou-Charentes*, à Poitiers et à Québec

Le lancement de l'édition française de cet ouvrage, dû, lui aussi, à l'action de la Commission, a eu lieu à Poitiers le 5 mai sous la présidence de M<sup>me</sup> Ségolène Royal, présidente de la Région Poitou-Charentes. M<sup>me</sup> Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, a pour sa part présidé le lancement de l'édition québécoise, le 5 juin.

### 1.4 Séminaire sur la Nouvelle-France

Bernard Émont signale l'existence, à la Sorbonne, depuis janvier, du Groupe de recherche et d'étude sur le Canada ancien (GRÉCA), ainsi que d'un cours sur la fondation de l'Amérique française, chaque lundi et mercredi. Ces deux activités contribuent à combler des lacunes sur la mémoire de la Nouvelle-France, dans la formation des étudiants.

### 1.5 Université d'été et volet jeunesse

Stéphan Vallée a accueilli 35 étudiants français auxquels il a présenté la Commission et ses activités. Un rapport écrit de cette activité est attendu. Didier Poton insiste sur les retombées positives, pour les jeunes Français, de leur participation à l'université d'été, qu'il considère comme une pièce essentielle de la formation de celles et ceux qui visent l'obtention d'un mastère. Gilbert Pilleul ajoute que l'AlÉQ, peut-être inspirée par cette initiative, organise des séminaires pour les enseignants en littérature et en histoire; la Commission suit cette réalisation avec intérêt. Enfin, Martin Fournier signale que *l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française* comprendra un volet «jeunesse».

### 1.6 Mémoire de la CFQLMC sur le patrimoine

La Commission a déposé un mémoire dans le cadre de la tournée de consultation sur la révision de la Loi sur les biens culturels. Elle a recommandé l'insertion, dans la nouvelle loi, de la notion de lieu de mémoire comme statut de valorisation. Lors du lancement de l'ouvrage *Les traces de la Nouvelle-France au Québec et en Poitou-Charentes*, le 5 juin, la ministre St-Pierre a confirmé l'accueil favorable réservé à cette proposition.

## 2. **PROJETS**

### 2.1 Hommage en Sorbonne, le 23 juin

La section française de la Commission organise une journée d'activités pour souligner le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Québec. Elle se déroulera à la Sorbonne, de 15 à 22 heures et comprendra :

- un récital de chansons québécoises par des élèves des écoles de Paris
- deux exposés, par une conférencière française et une québécoise, sur le thème « La femme, face cachée de l'histoire du Québec »
- regards croisés d'Hubert Reeves et d'Albert Jacquard sur le thème « Quel avenir pour nos enfants ? »
- la remise de trois prix littéraires
- un voyage poétique et musical

## 2.2 Rendez-vous de l'histoire de Blois en octobre

La 11<sup>e</sup> édition des Rendez-vous de l'histoire de Blois aura lieu du 9 au 12 octobre. Le Québec sera l'invité d'honneur (la désignation d'un invité d'honneur est une première) du salon du livre qui se tient dans le cadre de cette activité. La candidature du Québec a été fortement appuyée par la section française de la Commission, en particulier par M. Philippe Joutard. Le thème des Rendez-vous de 2008 est « Les Européens ». Même si ce thème se prête plus ou moins bien à des manifestations d'envergure pour souligner le 400<sup>e</sup>, on attend à Blois une forte délégation québécoise. Les Rendez-vous de l'histoire de Blois réunissent chaque année près de 25 000 participants, dont un grand nombre d'enseignants français. La Commission adresse ses félicitations et ses remerciements à M. Joutard.

## 2.3 Les Fêtes de la Nouvelle-France à Aix-en-Provence en octobre

Les 24 et 25 octobre, la Provence fête le Québec. À cette occasion, aura lieu le lancement de 12 livrets répertoriant « *ces villes et villages de France, berceau de L'Amérique française* » réalisés par les bénévoles des Associations régionales de France-Québec en partenariat avec la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs. Il y aura de plus un séminaire sur le thème « *La mémoire au regard de l'Histoire* », un Concert baroque intitulé « *La musique au temps de Champlain* » et une exposition de documents de l'époque de la Nouvelle-France. Cette activité sera organisée par l'Association Terres-de-Provence-Québec.

La section québécoise de la Commission félicite chaleureusement toutes les personnes qui ont participé à cette réalisation et souhaite s'associer à une activité de promotion à Québec au cours de l'été.

## 2.4 Portail des musées

Le portail des musées est en préparation. Les discussions se poursuivent.

## 2.5 Archives de France et comité des archives

Geneviève Étienne et Hélène Cadieux ont évoqué des sujets potentiels de collaboration, lors d'une récente rencontre à Montréal. Elles ont parlé, entre autres, de la construction navale et d'un projet conjoint à l'occasion du 375<sup>e</sup> anniversaire de fondation de Trois-Rivières, en 2009. Elles ont aussi évoqué la diffusion, sur le site de la Commission, de fonds d'archives particulièrement riches et intéressants.

## 2.6 Itinéraires mémoriels

La volonté de mettre en valeur les lieux de mémoire identifiés dans la préparation de *Les traces de l'Amérique française au Québec et en Poitou-Charentes* a fait surgir l'idée de développer des itinéraires culturels reflétant la migration des familles. Un projet concret d'itinéraires mémoriels a été confié à l'équipe de Marc St-Hilaire.

## 2.7 Mémoire québécoise de la Seconde Guerre mondiale

Bernard Genest et des dirigeants de la Société québécoise d'ethnologie ont établi un contact avec un chercheur français qui œuvre à la préparation d'un dictionnaire à partir d'entrevues auprès de témoins de la Seconde Guerre mondiale. Un prolongement de ce dictionnaire pourrait être la collecte, au Québec, de témoignages pour documenter les liens établis, grâce à la guerre, entre Canadiens-français et Français.

Le projet français ne s'adresse qu'aux anciens combattants, alors que le projet québécois s'adresserait aux anciens combattants et à leurs proches. La Société québécoise d'ethnologie est à la recherche de fonds pour le financer; la Commission est intéressée à l'appuyer.

#### 2.8 Bourse pour un travail de recherche

Cette question intéresse les deux sections de la Commission, mais elle mérite d'être approfondie avant d'être soumise à la discussion. Sylvie Dufresne s'y intéressera, avec la collaboration de Jacques Fortin et de Didier Poton.

#### 2.9 Colloque sur les mémoires occultées en 2009

Ce projet portera à l'attention des chercheurs et du grand public certains faits historiques volontairement ou accidentellement exclus de l'enseignement de l'histoire. L'influence des Huguenots en Nouvelle-France, le rôle de Pierre Dugua de Mons et la Grande paix de Montréal de 1701 en sont des exemples. Ce colloque se tiendra à Québec, au Musée de la civilisation, les 6 et 7 novembre 2009. MM. Philippe Joutard et Jacques Mathieu assumeront la présidence du comité scientifique et l'Association Québec-France se chargera de la logistique.

#### 2.10 Exposition permanente du Musée de l'Amérique française en 2009

La Commission avait souhaité la présentation d'une exposition miroir à Québec simultanément à celle de la Tour de la chaîne, inaugurée en mai dernier. L'exposition permanente du Musée de l'Amérique française, qui sera inaugurée le 11 novembre 2009, jouera ce rôle. L'exposition de La Rochelle est d'ailleurs conçue comme une invitation adressée à ses visiteurs à s'interroger sur la suite que sera l'exposition du Musée de la Nouvelle-France.

#### 2.11 Colloque sur la Guerre de Sept Ans en Amérique

Un colloque sur la guerre de Sept Ans en Amérique et ses conséquences aura lieu au Musée de la civilisation à Québec le 15 septembre 2009. Il sera organisé par la Commission des champs de bataille nationaux du Canada, les responsables du Projet Montcalm et le Musée de la civilisation de Québec et donnera lieu au lancement d'un numéro spécial de la revue *Cap-aux-Diamants* et des *Mémoires du Chevalier de La Pause* par les Éditions du Septentrion.

### **3. Communication et diffusion**

#### 3.1 Entente avec la revue *Cap-aux-Diamants*

La Commission disposera d'une page consacrée aux lieux de mémoire dans chaque numéro de la revue *Cap-aux-Diamants* publié en 2008. De plus, le prochain numéro renfermera une note de présentation signée par les deux coprésidents et la porte est ouverte à une présence plus marquée des lieux de mémoire dans les pages de la revue, qui consacrera 3 numéros à Québec en 2008. Les deux parties envisagent le renouvellement de l'entente après évaluation.

### 3.2 Cahier spécial dans le journal *Le Devoir*

Un cahier spécial sur les lieux de mémoire franco-qubécois sera publié dans *Le Devoir* des samedi 27 et dimanche 28 septembre. Articles et entrevues favoriseront la réflexion sur la nature des lieux de mémoire, leur présence dans l'environnement culturel et naturel, le lieu de leur conservation ou de la préservation d'information à leur sujet, etc. La Commission fait un appel de contribution au financement et de collaboration au contenu du cahier spécial.

### 3.3 Publication de *Légendes des ancêtres québécois* et de *Légendes de l'Amérique française*

La Commission s'associe à la publication de fascicules sur les légendes d'Amérique française. Ces publications, diffusées notamment en milieu scolaire, constituent une nouvelle piste prometteuse vers la sensibilisation de la nouvelle génération aux lieux de mémoire. Philippe Joutard se réjouit de cette initiative qu'il voit comme un moyen de combler certaines lacunes dans l'enseignement de l'histoire.

### 3.4 Nouveau site Web

Le site Web de la Commission sera bientôt plus convivial. À la rubrique présentant le calendrier des activités organisées en France et au Québec à l'occasion du 4<sup>e</sup> centenaire de la fondation de Québec, s'ajoutera une rubrique « nouvelles » qui informera rapidement les visiteurs des nouveautés et allégera le bulletin MÉMOIRES vives. Le site présentera différemment la Commission et ses comités, de façon à orienter le visiteur et fera la promotion des grands dossiers. De plus, pour jouer plus efficacement son rôle de diffuseur de lieux de mémoire, il mettra des cartes virtuelles à la disposition du public. La fréquentation progresse constamment.

### 3.5 Bulletin MÉMOIRES vives

Le bulletin MÉMOIRES vives, considérablement enrichi depuis un an, se transforme pour demeurer un outil de communication rapide sur les événements et de transmission de contenu mémoriel. Il présentera moins d'articles et plus de liens vers d'autres sites, par la rubrique « nouvelles » du site Web. Son numéro de mai 2008 compte 51 articles regroupés sous des rubriques recoupant les activités de la Commission et les champs d'intérêt de ses membres. Il renferme aussi un dossier thématique, « La science en Nouvelle-France », qui réunit 14 des 51 articles. Les prochains dossiers thématiques seront « La langue » et « La marine » respectivement en septembre et en décembre. La date de tombée pour les articles du numéro du 27 septembre, a été fixée au 6 septembre. Tous les membres sont invités à faire parvenir des textes à publier ou des renseignements sur des sujets ou des auteurs. La liste d'envoi du bulletin compte 1750 abonnés et le nombre de lecteurs est de 12 000 d'un numéro à l'autre.

### 3.6 Signet

Un nouveau signet a été produit et diffusé. Il transmet l'image d'une Commission à la fois fidèle à son origine et tournée vers les nouveaux intérêts des promoteurs de la mémoire. Les membres de la Commission sont invités à s'en procurer en s'adressant au secrétariat de la Commission.

#### **4. Fonctionnement de la Commission**

##### 4.1 Calendrier des rencontres bilatérales en 2008-2009

Cette question fera l'objet de discussions entre les dirigeants des deux sections de la Commission, ainsi que le fonctionnement des comités, dont certains pourraient refléter davantage la structure double de la Commission.

##### 4.2 Désignation de correspondants

Tel que convenu en marge de l'assemblée, chaque section de la Commission conviendra de son propre processus de validation des noms des personnes ressources. De plus, on indiquera que les personnes identifiées n'engagent que leur responsabilité et non celle de la Commission. L'insertion dans la liste se fera après accord de la direction de la Commission et le nom des membres – conférenciers sera précédé d'un astérisque.

#### **5. Varia**

5.1 Dans le cadre d'un partenariat avec la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, le musée de Pointe-à-Callière présentera, le 8 juin, une table ronde animée par le journaliste Pierre Maisonneuve et mettant en présence des spécialistes français et québécois qui discuteront de l'immigration française en Nouvelle-France. Les historiens invités sont les Québécois Jacques Mathieu et Denis Vaugeois et les Français Gilbert Pilleul et Philippe Joutard.

5.2 « La grande vague – ou la mémoire de l'eau salée », réalisée à Brouage pourra être présentée à Québec si une structure d'accueil est trouvée. Au nom de Québec-France, Margot Bolduc offre de collaborer avec la Société de généalogie de Québec pour ce faire.

5.3 *La langue française au Québec – Quelques repères*. On souligne l'intérêt de cette publication récente du Secrétariat à la politique linguistique et du Conseil supérieur de la langue française du Québec, qui relate les principales étapes chronologiques de l'évolution du français au Québec. Cette publication a été mentionnée dans le Bulletin MÉMOIRES *vives* (numéro 25, mai 2008) et elle est disponible gratuitement pour distribution, au Secrétariat à la politique linguistique.

5.4 Le Centre international Jules Verne organise, en juillet, un voyage d'étude inspiré du roman *Famille sans nom* écrit par Jules Verne pour faire découvrir à ses compatriotes la lutte des Canadiens-français contre l'opresseur britannique. De Québec à Niagara en passant par Chicoutimi, le St-Laurent, la Richelieu, Montréal et Montebello, cette activité fera aussi découvrir aux Québécois l'œuvre de l'auteur, en commençant par cet ouvrage dont l'intrigue se déroule au Québec.

5.5 Au nom de Québec-France, Margot Bolduc remercie la Commission, Marcel Fournier et Jacques Fortin pour leur appui aux activités organisées à la Plage Jacques-Cartier et dans certaines rues de Ste-Foy pour souligner le 400<sup>e</sup>.

L'assemblée est levée à 12h45.

Robert Garon  
Secrétaire général